**Силабус курсу «Тарас Шевченко і світова література»**

**2019/2020 навчального року**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва курсу** | Тарас Шевченко і світова література |
| **Адреса викладання курсу** | Львівський національний університет ім. Івана Франка м. Львів, вул. Університетська, 1 |
| **Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна** | Філологічний факультет  Кафедра теорії літератури та порівняльного літературознавства |
| **Галузь знань, шифр та назва спеціальності** | Галузь знань 03 Гуманітарні науки. Спеціальність 035 Філологія. Спеціалізація 035.01 Українська мова та література |
| **Викладачі курсу** | доц. Лучук Тарас Володимирович |
| **Контактна інформація викладачів** | [taras.luchuk@lnu.edu.ua](mailto:taras.luchuk@lnu.edu.ua) |
| **Консультації по курсу відбуваються** | четвер, 11.30-12.30 |
| **Сторінка курсу** | <http://philology.lnu.edu.ua/course/taras-shevchenko-3-2> |
| **Інформація про курс** | Курс «Тарас Шевченко і світова література» належить до вибіркових дисциплін, які відіграють дуже важливу роль у формуванні фахівця-філолога. Цей курс розрахований на студентів-третьокурсників. Навчальний курс покликаний ознайомити студентів з основними проблемами сучасного шевченкознавства в ракурсі порівняльного літературознавства. Передбачає ознайомлення з такими тематичними блоками: світи Шевченка – Шевченко і світ, біблійні мотиви у творчості Кобзаря, Шевченко як перекладач (в контексті теми – «Слово о полку Ігоревім» в українських переспівах і перекладах ХІХ ст.), Шевченко й антична література, російськомовні твори Тараса Шевченка та українські переклади його поем, повістей та оповідань, російською мовою писаних, Шевченко і Гоголь, або Шевченкознавство та гоголезнавство, культ Шевченка, шевченкознавство українотеренне й закордонне, переклади Шевченкових творів мовами народів світу, Шевченко і східноєвропейські літератури, Шевченко і західноєвропейські літератури, Шевченко і світові поети, Шевченко в країнах Заходу, Шевченко в країнах Сходу, поетична Шевченкіана, Шевченкове слово і слава. |
| **Коротка анотація курсу** | Курс «Тарас Шевченко і світова література» передбачає наявність лекційних занять, написання творчих робіт та виконання тестових завдань. Лекції покликані зорієнтувати студентів в основних тенденціях розвитку сучасного шевченкознавства в ракурсі літературної компаративістики, показати різні явища у взаємозв’язку, продемонструвати спільне та відмінне в національних літературах. Студенти навчаться працювати з художнім текстом і розпізнавати в ньому характерні риси поетики Тараса Шевченка та інших світових поетів. |
| **Мета та цілі курсу** | Мета курсу – розвивати у студентів уміння використовувати набуті базові знання з порівняльного літературознавства при інтерпретації Шевченкового тексту різними мовами.  Завдання курсу:  ознайомити студентів із багатогранною творчою спадщиною Тараса Шевченка та його присутністю у світовій культурі;  показати значний евристичний потенціал Шевченкових літературних та малярських творів;  засвідчити посутній вплив геніального митця на розвиток національної гуманітаристики, його постійну присутність в інтелектуальному житті України. |
| **Література для вивчення дисципліни** | Дзюба І. Шевченко і світ // Дзюба І. З криниці літ: У трьох томах. — Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія», 2006. — Т. 2. — С. 7–491.  Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 1. — 354 с. — (Хроніка-2000; Вип. 85).  Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 2: «Шевченко». Річники І–Х (1952–1964). — 448 с. — (Хроніка-2000; Вип. 86).  Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — VIII + 488 с. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — 416 с. — (Записки НТШ; Т. 215).  Шах-Майстренко М. Шевченко і антична культура. — Київ: Фахівець, 1999. — 288 с.  Luckyj, G. Shevchenko’s Unforgotten Journey / George Luckyj. — Toronto: Canadian Scholars’ Press, 1996. — 119 pp.  Von Taras Ševčenko bis Joseph Roth: Ukrainisch-Österreichische Literatur­beziehungen / Hrsg. von Wolfgang Kraus und Dmytro Zatons’kyj. — Bern; Berlin; Frankfurt/M.; New York; Paris, Wien: Peter Lang, 1995. — (New Yorker Beiträge zur Österreichischen Literaturgeschichte; Bd. 4). |
| **Тривалість курсу** | Один семестр (6) |
| **Обсяг курсу** | 90 годин (48 лекційних + 42 самостійної роботи); 3 кредити ЄКТС |
| **Очікувані результати навчання** | У результаті вивчення курсу студент повинен **знати:**  основні проблеми сучасного шевченкознавства;  етапи розвитку українського шевченкознавства;  етапи розвитку зарубіжного шевченкознавства;  основні твори поетичної та прозової шевченкіани;  **вміти:**  інтерпретувати художні тексти;  інтерпретувати наукові тексти;  набути практичні навики компаративних студій;  здійснювати аналіз та інтерпретацію літературних творів;  застосовувати на практиці різні літературознавчі методології;  брати участь у дискусії, коректно відстоювати власну думку. |
| **Ключові слова** | Тарас Шевченко, світова література, шевченкознавство, напрям, течія, тенденція, естетика, поетика тексту |
| **Формат курсу** | Очний; лекційний |
| **Теми** | Тема 1. Prolegomena до курсу «Тарас Шевченко і світова література»: Світи Тараса Шевченка. Шевченко і світ.  Тема 2. Шевченко і Біблія.  Тема 3. Шевченко й антична культура.  Тема 4. Тарас Шевченко — перекладач.  Тема 5. Російськомовні твори Тараса Шевченка.  Тема 6. Шевченкознавство і шевченкіана: Культ Шевченка.  Тема 7. Шевченкознавство і шевченкіана: «Шевченко, якого не знаємо». Від шевченкознавства радянського до українського.  Тема 8. Біографічні твори про Шевченка.  Тема 9. Шевченко і східноєвропейські літератури.  Тема 10. Шевченко і західноєвропейські літератури.  Тема 11. Шевченко і світові поети.  Тема 12. Шевченко в перекладах слов’янськими мовами.  Тема 13. Шевченко у країнах Заходу.  Тема 14. Шевченко у країнах Сходу.  Тема 15. «Заповіт» мовами народів світу.  Тема 16. Шевченкове слово і слава. |
| **Підсумковий контроль, форма** | Іспит |
| **Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу** | Методи навчання: пояснювально-ілюстративний, метод проблемного викладання, евристичний, дослідницький. Методи викладу навчального матеріалу: лекція; консультація; науково-дослідні роботи. Наочні методи навчання: ілюстрування (художні тексти), демонстрування з використанням технічних засобів. Техніки: навчальна дискусія, створення проблемної ситуації інтелектуального експерименту. |
| **Необхідне обладнання** | комп’ютер з проектором |
| **Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)** | Оцінювання роботи студента здійснюється за такою схемою:  Максимальна оцінка, яку може отримати студент, 100 балів, з них 50 за роботу протягом семестру, 50 за ті знання, які студент продемонстрував на іспиті.  Підсумковий іспит є обов’язковим (проводиться в усній формі). |
| **Питання до екзамену** | Біблійні мотиви у творчості Тараса Шевченка  «Давидові псалми»  Шевченкові переспіви зі «Слова о полку Ігоревім»  Шевченко і класицизм  Міфологічні символи в поетичній творчості Шевченка.  Українські переклади російськомовних повістей Шевченка  Культ Шевченка  Шевченко і Гоголь  Шевченкознавчі та гоголезнавчі праці Юрія Луцького  Шевченкознавчі та гоголезнавчі праці Юрія Барабаша  Біографічні твори про Шевченка  Поетична Шевченкіана  Шевченко і Байрон  Шевченко і Пушкін  Шевченко і Міцкевич  Шевченкознавчі праці Івана Дзюб  «У вінок Кобзареві»: шевченкіана українських поетів  «Антологія перекладів з Шевченка чужими мовами» за редакцією Богдана Кравцева |
| **Опитування** | Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу. |

**Схема курсу**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Тиж. / дата / год.-** | **Тема, план, короткі тези** | **Форма діяльності (заняття)** | **Література** | **Завдання, год** | **Термін вико-нання** |
| 1-й тиждень,  11.02.  2020,  4 год | Тема 1. **Prolegomena до курсу «Тарас Шевченко і світова література»:** Світи Тараса Шевченка. Шевченко і світ. Шевченко мовами народів світу. Шевченкознавчі монографії та збірники наукових статей, «Шевченківський словник», перекладні видання Шевченкових творів, бібліографічні покажчики шевченкознавчих публікацій. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | Базова література до курсу,  3 год. | 12.02.  2020 |
| 2-й тиждень,  18.02.  2020,  2 год | Тема 2. **Шевченко і Біблія**. Біблійні мотиви у творчості Тараса Шевченка. «Давидові псалми». Новозавітна апокрифічна традиція й Шевченкова поема «Неофіти». | Лекційне заняття | Щурат В. Святе Письмо у Шевченковій поезії. — Львів: Видав М. Петрицький, 1904. | Шевченко і апокрифічна література, 3 год | 19.02.  2020 |
| 3-й тиждень,  25.02.  2020,  4 год | Тема 3. **Шевченко й антична культура.** Погляд Шевченка на античність. Шевченко і класицизм. Міфологічні символи в поетичній творчості Шевченка. «Невольнича лірика» Шевченка й «Сумні елегії» Овідія. Прощання з Музою: містерія Шевченка й Катулла. | Лекційне заняття | Шах-  Майстренко М. Шевченко і антична культура. — Київ: Фахівець, 1999. | Античний акорд: єдність мистецької та поетичної музи в Шевчен­ковій творчості, 3 год | 26.02.  2020 |
| 4-й тиждень,  3.03.  2020,  2 год | Тема 4. **Тарас Шевченко — перекладач.** Шевченкові переспіви зі «Слова о полку Ігоревім». Незнайдені переклади віршів Едварда Желіґовського. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | Давня українська література і «Плач Ярослав-ни», 3 год | 5.03.  2020 |
| 5-й тиждень,  10.03.  2020,  4 год | Тема 5. **Російськомовні твори Тараса Шевченка.** «Безталанний» — українська версія Олекси Стефановича Шевченкової поеми «Тризна». Українські переклади повістей та оповідань Тараса Шевченка. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | Кобзар Дармограй – маска Шевченка-прозаїка,  3 год | 12.03.  2020 |
| 6-й тиждень,  17.03.  2020,  2 год | Тема 6. **Шевченкознавство і шевченкіана**. Культ Шевченка. Перші переклади віршів Шевченка чужими мовами. | Лекційне заняття | Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 1. — 354 с. — (Хроніка-2000; Вип. 85).  Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 2: «Шевченко». Річники І–Х (1952–1964). — 448 с. — (Хроніка-2000; Вип. 86). | Спостере­ження над поетикою Шевченка, 3 год | 19.03.  2020 |
| 7-й тиждень,  24.03.  2020,  4 год | Тема 7. **Шевченкознавство і шевченкіана.** «Шевченко, якого не знаємо». Від шевченкознавства радянського до українського. Шевченкознавство на північноамериканському континенті. | Лекційне заняття | Luckyj, G. Shevchenko’s Unforgotten Journey / George Luckyj. — Toronto: Canadian Scholars’ Press, 1996. | Шевченко-знавчі студії Юрія Луцького,  2 год | 26.03.  2020 |
| 8-й тиждень,  31.03.  2020,  2 год | Тема 8. **Біографічні твори про Шевченка.** Культурна традиція біографічного жанру. | Лекційне заняття | Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 1. — 354 с. — (Хроніка-2000; Вип. 85).  Зарубіжне шевченкознавство (з матеріалів УВАН). — Київ, 2011. — Част. 2: «Шевченко». Річники І–Х (1952–1964). — 448 с. — (Хроніка-2000; Вип. 86). | Шевченко-знавство Юрія Барабаша, 2 год | 2.04.  2020 |
| 9-й тиждень,  7.04.  2020,  4 год | Тема 9. **Шевченко і східноєвропейські літератури.** Шевченко як поетична ікона України. Поетична шевченкіана. Шевченко і Гоголь. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | «Гоголівський період» української літератури,  3 год | 9.04.  2020 |
| 10-й тиждень,  14.04.  2020,  2 год | Тема 10. **Шевченко і західноєвропейські літератури.**  Шевченко і Шекспір. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | Шекспір в українській літературі 30–60-х років ХІХ століття, 3 год | 16.04.  2020 |
| 11-й тиждень,  21.04.  2020,  4 год | Тема 11. **Шевченко і світові поети.** Шевченко і Байрон. Шевченко і Пушкін. Шевченко і Міцкевич. Шевченко і Петефі. | Лекційне заняття | Дзюба І. Шевченко і світ // Дзюба І. З криниці літ: У трьох томах. — Київ: Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2006. — Т. 2. — С. 7–491. | Шевченко-знавчі праці Івана Дзюби про Шевченка та світових поетів,  2 год | 23.04.  2020 |
| 12-й тиждень,  28.04.  2020,  2 год | Тема 12. **Шевченко в перекладах слов’янськими мовами.** Шевченко в Лужиці. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | Перші видання творів Тараса Шевченка в слов’ян-ському світі,  3 год | 30.04.  2020 |
| 13-й тиждень,  5.05.  2020,  4 год | Тема 13. **Шевченко у країнах Заходу.** «Від Тараса Шевченка до Йозефа Рота». | Лекційне заняття | Von Taras Ševčenko bis Joseph Roth: Ukrainisch-Österreichische Literatur­beziehungen / Hrsg. von Wolfgang Kraus und Dmytro Zatons’kyj. — Bern; Berlin; Frankfurt/M.; New York; Paris, Wien: Peter Lang, 1995. | Шевченко над Темзою,  2 год | 7.05.  2020 |
| 14-й тиждень,  12.05.  2020,  2 год | Тема 14. **Шевченко у країнах Сходу.** Шевченко у країнах Близького Сходу. Шевченко у Китаї. Шевченко у Японії. Шевченко за Гімалаями. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | Сторінки китай­ського, япон­ського, в’єтнам-ського та корейсь-кого шевченко-знавства,  3 год | 14.05.  2020 |
| 15-й тиждень,  19.05.  2020,  4 год | Тема 15. **«Заповіт» мовами народів світу.** «Заповіт» Шевченка в аспекті зв’язків зі світовою літературою. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | Микола Зеров про Тараса Шевченка,  2 год | 21.05.  2020 |
| 16-й тиждень,  26.05.  2020,  2 год | Тема 16. **Шевченкове слово і слава.** «У вінок Кобзареві»: шевченкіана українських поетів. «Антологія перекладів з Шевченка чужими мовами» за редакцією Богдана Кравцева. | Лекційне заняття | Світи Тараса Шевченка: Зб. ст. до 175-річчя з дня народж. поета. — Нью-Йорк, 1991. — (Записки НТШ; Т. 214).  Світи Тараса Шевченка. — Нью-Йорк; Львів, 2001. — Т. 2: Зб. ст. до 185-річчя з дня народж. поета. — (Записки НТШ; Т. 215). | Агатангел Кримський як перекладач Шевченко­вих творів тюркськи­ми мовами,  2 год. | 28.05.  2020 |